



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八二年九月三十日

星期四

## 目錄

醫務署長促市民慎防心臟病	第一頁
十三歲以上兒童可從事非全職工作	第二頁
私家醫生及醫院貢獻重大	第四頁
謀殺犯人獲赦死刑	第五頁
八月份批出建築圖則數目	第六頁
按工業種類分析統計數字	第七頁
財政司談經濟情況	第八頁
政務總署職銜名稱統一	第十五頁
中區公共交通優先計劃	第十六頁
布政司巡視社區中心	第十七頁

## 醫務署長促市民慎防心臟病

醫務衛生署署長唐嘉良醫生今日提出警告說，現時死於心臟病的人比較死於可怖的癌症者更多。

唐嘉良醫生說，單在去年就有超過七千人因心臟血管系統疾病，例如冠心病及中風而致死亡。

他說：「這個數字佔本港全部死亡人數百分之廿八點三，超過因癌症而死的人數。」

唐嘉良醫生是在今日下午在大會堂舉行的心臟健康展覽會開幕典禮上發表演講。

這個展覽會是醫務衛生署今年主辦的一項主要活動，旨在增進市民對心臟病的認識及預防方法。

唐署長說，由於在診斷及治療方面有重大發展，因此對控制這些疾病有很大幫助，此外並且認識到人們的生活習慣與控制疾病的方式對於產生心臟血管系統疾病的機會有顯著關連。

他說：「在這方面進行健康教育，包括推行對健康有一個正確的態度及發展更多健康性的生活習慣，則對於預防這種疾病有長遠的效果。」

唐嘉良署長指出心臟健康運動是志願團體及政府聯合成功促進社會健康的另一個例子。

這個為期四天的展覽會，由立法局非官守議員何錦輝主持開幕。

何錦輝議員在致詞時，呼籲市民注意今次展覽會的主題「保護心臟，及早預防」。

他指出有很多危險因素對心臟有害，例如高血壓，血內膽固醇過高，吸煙，體重過量，缺乏運動及生活緊張。

不過，這些因素均可以加以控制或避免，因而導致在健康的社會中有健康的心臟。

何議員說，透過各種陳列品及多姿多采的視聽教材展覽，他確信健康心臟的訊息將會有效地傳播給市民大眾。

何錦輝議員在典禮中並頒發獎品給參加食譜及烹飪比賽優勝者。

### 十三歲或以上兒童 可從事非全職工作

年滿十三歲或以上而屬接受強迫教育年齡的兒童，若得家長或監護人同意，及能出示有效的在學證明書，可在課外時間，在非工業機構從事非全職的部份時間工作。

教育署發言人說，根據一九七九年教育（修訂）條例，由六歲至十五歲的兒童，除業已修畢中學三年級課程者，必須入學。

為便於執行強迫教育起見，當局制訂一九七九年僱傭（雜項規定）條例及一九七九年僱用兒童規例，禁止工業及非工業機構僱用十五歲以下兒童。

但十三歲及以上的兒童若獲得家長或監護人書面同意，及能出示有效的在學證明書，則可在課外時間，在非工業機構從事非全職的部份時間工作。

發言人說：「但這些兒童不應受僱於僱用兒童規例所禁止僱用童工的行業。」

他說，十三歲以下的兒童亦可在娛樂業任職，但他們必須遵守嚴謹的規限，及事先獲得勞工處處長的批准。

所有屬於接受強迫教育年齡的兒童，包括藝員在內，如要兼任部份時間工作，必須擁有校方發給的有效在學證明書，證明其在一週供完整中學或小學課程的學校就讀。

他們亦需要獲得家長或監護人的書面同意，而在學證明書的申請手續亦要由家長或監護人直接向校長辦理。

所有在學證明書，無論在何時簽發，其有效期均限至每年九月三十日止，在此日期之後，必須由家長或監護人代為重新申請。

爲了受僱兒童的健康及學業着想，聘用他們的機構必須遵守法律訂下的若干規則。

學童在任何日期上午七時前及下午七時後不得工作，而在學期間的上課時間內亦不得工作。

在學期間學童在上課日每天不得工作超過兩小時，而在非上課日每天工作不得超過四小時。在暑假期間，則每天工作不得超過八小時。

學童如受僱爲藝員，其工作時間必須介於上午七時至午夜十二時之間。在上課時間內，不得工作，而任何一天工作時間不能超過八小時。此外，他們每星期不得工作超過四日，而在學期間，每週由星期一至星期六之間不得工作超過三日。

發言人說：一兒童不得連續工作超過五小時，而隨後應有起碼一小時的進膳或休息時間。他們亦不得舉起或搬運超過十八千克的物件。

## 私家醫生及醫院 對市民貢獻重大

醫務衛生署署長唐嘉良醫生今日稱讚私家醫生及私家醫院對香港整體的醫療衛生服務方面所作出的重要貢獻。

唐嘉良醫生在浸信會醫院新翼落成開幕禮上致詞時指出，醫療設施不應只由政府及政府補助機構提供，且應由私家醫生及私家醫院提供，而兩者「應相輔相成而不是互相競爭」。

他說：「這種安排使到醫療人力及資源得以盡量善為利用，因此至合邏輯。」

唐嘉良署長解釋說，在公營醫療機構方面，政府機構和補助機構，為市民提供有效及全面性的醫療服務，僅以象徵式的收費供給每一個需要的人。

但他說，這樣提供服務的結果，就產生了市民無變的需求。

他說：「對可供動用資源的需求壓力極大，因此政府必需集中力量提供一項良好的、基本的及必要的醫療服務，給予所需要的市民，而不能夠過度提供額外的但求舒適和方便的服務。」

「不過，有些人需要或選擇比較公營設施所提供較為舒適和方便的服务，及願意支付這些額外設施的費用。於是，這些人就是私家醫生及私家醫院提供服務的對象。」

他說，香港浸信會醫院提供的服務，是私家機構對改善本港醫療照顧作出重大貢獻的良好例子。

唐嘉良醫生讚揚香港浸信會醫院董事進行擴建醫院計劃的遠見，並表示希望其他私家機構效尤。

浸信會醫院新翼增加提供三百七十四張病床，使到全間醫院病床達到六百四十八張。

擴建工程全部費用約四千萬元。政府以積極協助及鼓勵的方式，以低息貸款一千萬元給該醫院進行發展計劃。

唐署長說，在新翼的病床中有三十二張指定為廉價病床，每日收取的費用跟政府醫院普通病床收費差不多，包括床費、食物及一般服務在內。

該醫院新翼的白普理心臟中心將可為病人提供廣泛的冠心病治療及深切治療。

新的整套手術室共有七間，全部空氣調節及有現代化的空氣流動及過濾系統，對醫生和醫療人員以及病人都有好處。

唐醫生說，進一步的發展包括有興建區樹洪健康中心，提供一間日間托兒所、一間老人中心及一間登記護士訓練學校。

### 謀殺案犯人獲赦死刑

港督考慮行政局的意見後，決定赦免死囚陳就的死刑，改為終身監禁。

陳就於一九七九年十一月十五日在牛頭角十樓宇內，謀殺女子龍秀群（譯音），罪名成立。他於一九八一年九月十一日被判死刑。

批准建築圖則  
八月四十八份

建築拓展署之建築物條例執行處於本年八月份，共批准四十八份建築圖則。去年八月份則為七十一份。

批出之新圖則中，港島佔十八份，九龍佔十四份，而新界則有十六份。

該等圖則包括在元朗的一座電力分站，葵涌坳背山的一座復康中心及大埔康樂園的一座壁球場及停車場。

在該月份落成樓宇的報價總值為五億五千九百五十八萬元，去年同期則為二億二千四百六十九萬元。

該等樓宇的總實用面積為三十二萬二千二百八十六點二平方米，其中二十一萬三千四百一十六點六平方米為非住宅樓宇，十萬零八千八百六十九點六平方米為住宅樓宇。

建築物條例執行處在八月份共批准四十六項建築工程動工，包括在元朗大生圍及西營盤忠正街的兩間學校，在柴灣的一座油庫，在觀塘曉光街的一座油站，及在西貢的一座海童軍活動中心。

八月份共有三十六幢新建築物獲准入伙，其中包括位於元州街的一間戲院，斧山平定道及彩虹道的兩間學校及金巴倫道的一間酒店擴建部份。

建築物條例執行處並於該月份批准拆卸三十一幢樓宇。

港製品出口統計  
按工業種類分析  
本年第二季數字

政府統計處今日（星期四）發表一九八二年第二季按工業種類重新分類之本港產品出口統計分析數字。

以本港產品出口總值而言，六類最重要工業為衣着用品、電器暨電子製品、紡織品、塑膠製品、專業暨光學儀器、及金屬製品。在一九八二年第二季中，該六項工業合佔本港產品出口總值百分之八十六。與一九八一年第二季比較，按絕對價值計算的最大增幅係在以下三類工業：衣着用品（增四億五千四百萬元），塑膠製品（增二億三千六百萬元）和電器暨電子製品（增一億四千三百萬元）。按百分率計算，增幅最高者為：礦產及石礦（增百分之三十），非電動機器（增百分之廿三），塑膠製品（增百分之十四），紙類製品及印刷原料（增百分之十二），和衣着用品（增百分之十）。

另一方面，本港產品出口價值有顯著減少者為專業暨光學儀器（減二億八千萬美元），運輸工具（減三千四百萬元），紡織品（減三千二百萬元），木類製品（減二千六百萬美元），金屬製品（減二千六百萬美元），及非金屬礦物產品（減一千九百萬美元）。按百分率計算，減幅最顯著者為電力（減百分之六十八），及運輸工具（減百分之五十）。

此系列按工業種類重新分類的本港產品出口統計分析數字，是將目前對外貿易分類中，所有六位數字所代表的商品出口項目，根據通常生產此等商品項目之工業，再行分類而得出。

貿易數字之分析，只限於商品貿易，一切金銀及硬幣交易並不計算在內。

各類商品出口項目按工業種類分類方法，係根據聯合國所有經濟活動的國際標準工業分類法（I.S.I.C.）訂立，與通常貿易統計報告書所採用之聯合國標準國際貿易分類法（S.I.T.C.）不同。

當解釋這些重行分類之貿易數字時，應留意的是需多次加工程序的一種出口商品，是完全作為進行最後生產程序之工業的產品，但該工業通常並非單獨對該商品的全面出口價值具有促成作用。

此外，將一類出口商品分類，作為某一類工業的產品，並不表示該類貨品整批全屬該類工業的廠商實際生產出來，因其中一些可能是已作為其他工業類別而分類的廠商所製成的副製成品。

有關按工業種類重新分類之本港產品出口商品統計的更詳細資料，可向統計處工業生產統計組索取（電話：三七一三〇六六）。

編輯注意：以下一則新聞稿——財政司演詞撮要——請勿在今晚九時半之前播出或刊出（注意今晚九時半）。財政司演詞（中文）全文可在稿箱內取用，但演詞全文亦不可在今晚九時半之前播出或刊出。

#### 本港生產總值增長 現預測為百分之四

財政司彭勵治今日（星期四）晚上在香港證券投資分析學會致詞說，一九八二年將會是「增長率較緩慢、通貨膨脹較低而就業仍維持在高水平」的一年。

財政司於講述本港經濟情況時說，一九八二年本港生產總值的修訂增長率按實質計算目前為百分之四，預算案內預測的為百分之八，而一九八一年所達到的增長率則為百分之十一。

財政司說：「鑒於在本港及別處的其他人士亦要作類似的向下修訂，我雖然要對自己年初的預測作出這麼大幅度的修訂，亦感到少許安慰。」

他補充說：「勇於面對現實才是明智的。事實亦顯示大部份其他國家的表現更差，雖然這對本港市民來說，並不是值得安慰的事。」

他說：倘若在經濟家一般認為是五十年來經歷最嚴重世界性經濟衰退的時間，達到百分之四的增長率，則本港經濟的表現將較上一次在一九七四至七五年間的衰退為佳。當時本港連續兩年僅錄得百分之二的增長率。

財政司在談及本港較長遠的前景時說，有跡象顯示世界經濟可能在一九八三年開始慢慢地穩步改善。

世界衰退似乎有可能達到最低點。但由於無法預知銀行業、政治或軍事方面的突發事件，金融界發生更多重大巨變的可能性必然存在。

財政司說：「我們在香港所能做到的是保衛我們的儲備，靈活應變及繼續謹慎處理我們的事務。」

他說：「本港憑著比較放緩的內部成本／價格結構以及尚有若干剩餘生產能量，故可處於有利的地位，當和我們貿易的主要國家開始擺脫目前的衰退時，本港會因出口需求的恢復而獲益。」

財政司彭勵治列舉以下數項對一九八二年預算案預測的修訂。

#### 本港產品出口

以故意抱着悲觀的態度來看，本港產品出口的表現在本年內可能仍然疲弱。

他說，因此，按實質計算，現時預測本港產品出口會減少百分之二，而預算案預測則為增加百分之七。

本港產品出口輸往主要的市場（包括美國、英國及西德）的增長率預測為零至負數。

他說：「中國是唯一展望較佳的市場，出口可能有相當的增加。」

### 轉口貿易

按實質計算，轉口貿易的預測增長率亦由預算案內的百分之二十向下修訂至零。

### 入口

入口的預測增長率按實質計算亦向下修訂至負百分之三，而預算案預測則為增百分之十二。

### 私人消費開支

私人消費開支按實質計算預測會增加百分之三，預算案內的預測則為百分之七。

財政司表示，私人消費開支增長率在一九八一年開始放緩，並持續至今年，這可能是由於出口業績不佳而影響收入，和股票市場的不景氣對財富帶來不利的影響。

### 公營部門需求

公營部門對建築業產量的需求，預料依然強大，這是由於繼續實施公共工程計劃、房屋計劃及興建地下鐵路。港島支線所致。雖然預料私營部門的投資活動會有些放緩，預測一九八二年建築業的全面開支按實質計算會增長百分之十三，預算案內的預測則為百分之十五。

按實質計算的廠房、機器及設備全面開支預測增長率會由百分之十四，向下修訂為負百分之五。

以整個本港固定資本投資總額來看，按實質計算的預測增長率因而大幅度向下修訂，由預算案內預測的百分之十六修訂為百分之三。

### 本港生產總值

以固定（一九七三年）價格計算，一九八二年本港生產總值的修訂預測為七百三十四億元。由於本港生產總值平減物價指數的預測增加率為百分之十，按當時價格計算的本港生產總值修訂預測為一千五百五十九億元。

按人口平均計算，以當時價格計算的一九八二年本港生產總值，現時預測約達三萬元。以貨幣計算，本年增長率為百分之十三，以實質計算，增長率則為百分之三。

財政司彭勵治說：「在世界性經濟面臨自三十年代以來最嚴重的經濟衰退之際，後一項增加率是甚可貴的。」

他說，本港生產總值修訂預測對本年度經濟的影響可撮述如下：

總需求對一般價格水平的壓力可能會減輕。

一九八二年本港經濟的增長將來自本港內部需求，而不是因為出口需求，然而他強調，非由出口帶動的增長是不可能長期持續的。

由於一九八二年綜合帳目開支向上的修訂，及本港生產總值預測向下的修訂，公營部門的相對體積將增至略高於百分之二十五，而在預算案的預測則為略低於百分之二十四。因此，公營部門佔用本港經濟可用資源的比例將告增加。本港只可接受這為短期現象，因為政府中期及長期的堅定目標仍然是限制公共開支，以免妨礙私營部門對資源的需求。

彭勵治說，公營部門佔用建築業產量的比例亦將由一九八一年的百分之四十三，進一步增至一九八二年的百分之四十九。

「由於建築業似乎仍有剩餘的承建能量，我並不預料公營部門在開支比例上的增加，會對私營部門的活動產生排擠作用。」

「有形貿易的差距將由一九八一年的百分之十一點七，縮減至一九八二年的百分之十點七。」

「有形貿易及無形貿易帳目合計的差距預料亦會稍為縮少。」

彭氏表示政府在本年內已進一步採取各種步驟助長香港發展為世界第三大的國際金融中心。

因此，以前至少有部份在港外經營的業務，現已全部在本港進行。金融界的外幣存款基礎亦得以擴展。

他說，近來美元與港元利率的差距愈來愈大。雖然美元利率已有下降，但港元利率下降得更快。

高利率雖然有反通貨膨脹的作用，但本年初的高利率卻導致本港經濟各個環節產生種種困難。

他說：「所以我歡迎最近利率的下降。」

不過彭氏明白到如拿現時的利率與兩三年前的水平比較，無論在實質上或名義上，仍屬偏高。

因此，雖然減輕了負擔，但仍對相當多個人及商號有若干的壓力。

雖然本港經濟的增長率較預期為低，同時平均工作時數亦有下降，不過經統計的失業率只稍微上升。

本年三月，失業率為百分之三點五，較一年前的百分之四點一為低，亦只略高於一九八一年十二月的百分之三點一。

他又說：「在本港，我們通常認為失業率如低於百分之三左右，即代表充份就業。但我承認現時有開工不足的情形存在，有些人的入息因此而降低。」

關於物價方面，彭勵治說，他在預算案內所預測的增加率放緩跡象現正出現。

一九八一年七月至一九八二年七月間，消費物價指數的增長率為百分之十一，前一年同期的增長率則為百分之十五。這種明顯的下降趨勢應會持續。

彭氏說：「通貨膨脹是一個大害，故此我高興看見我們抑制通貨膨脹的努力正產生一些成果。」

本港經濟的呆滯情況，不免影響到政府的收入。要準確地估計今年整年的收支結算，現在還是言之過早。但直至目前為止，售賣土地的收入較原來預期的為低。受目前經濟衰退影響的其他方面的收入，例如所得及利得稅，亦似會較預算案預測的為少。

財政司說：「因此，如本年度有任何盈餘，必定不會過多。事實上根據目前的顯示，會出現收支相抵的局面。果真如此，我會感到欣慰，因這個情況可能是世界上獨一無二的。」

他說，他曾在預算案演詞中，答允會縝密監管公營部門的開支增長率，和留意公營部門開支與生產總值的相對體積。非官守議員亦認為有需要嚴加管制，他對這點十分同意。

彭氏說，本財政年度預算案綜合帳目的開支，估計為三百七十七億元，以貨幣計算，較一九八一至八二年度增加百分之二十二。

他說：「依照本財政年度首五個月的表現來看，綜合帳目全年開支的最新估計是三百九十七億元，比預算估計多出二十億元。」

「向上修訂的部份原因是徵用土地及其他資本開支超逾從別處節省所得的款項。但主要的原因是由於公務員薪金的增加。」

他說：「包括有關的補助部門在內，今年的薪金增加約為十六億元。如過往一樣，這筆款項並沒有計算於預算案內。」

財政司說，在下半年內，公營部門開支的增長率仍需嚴加監管；而明年更需要進一步減慢，以確保在海外經濟復甦及定單回增時，會有足夠的資源以競爭性的價格供私營部門使用。

他說：「所以政府在持續地及經常地推行重大的計劃時，要小心選擇先後的次序。毫無疑問，我們會繼續這樣做。」

彭勵治說，物業市場因爲高利率的影響而明顯地放緩。由於利率高企、出口業績呆滯、以及大量土地和新建樓宇供應的關係，樓價和租金在本年內普遍下降，雖然現時有穩定下來的跡象。

他說，鑑於現時物業市場的狀況，實有理由要繼續審慎監管銀行和接受存款公司的流動資金。

他又說：「這些公司的情况令人滿意。」

他說以實際匯率計算，自去年這時候開始，港元匯值已增強約百分之七，而舉例來說，六月至八月的有形貿易差距，則自去年同期的百分之十一縮減至百分之七點四。

他說，整體來說港元的表現可算相當良好。

#### 政務總署職銜名稱統一

政務總署發言人今日（星期四）宣佈：由明日（十月一日）開始，港九各區民政專員和新界各理民官的職銜將統稱為政務專員，民政主任和副理民官也一律改稱政務主任。

荃灣方面，荃灣理民官兼市鎮專員則改爲荃灣高級政務專員，市鎮主任將與民政主任和副理民官統一稱爲政務主任。

至於市區各民政處和新界理民府亦一律改稱政務處，另冠以該區的名稱。例如「旺角民政處」將改爲「旺角政務處」，「元朗理民府」改稱「元朗政務處」，如此類推。

發言人表示：「舊日的民政署和新界民政署於去年十二月改組後合併爲政務總署，各職銜的名稱因此有必要加以統一。」

他說：「民政專員和理民官都屬首長級丙級政務官。他們分別出任十八區區議會主席。現在政務總署將他們的職銜全部劃一，可以避免引起混淆和切合事宜。」

他說：「各區辦事處門外的名牌將會儘快更改。」

#### 中區公共交通優先計劃

運輸署宣佈：港島區另一公共交通優先使用道路計劃，將於下（十）月六日至八日，在中區實施，以縮短巴士行車時間，及改善一般交通流量。

該署高級運輸主任鍾灼賢今日（星期四）說：計劃之主要目的爲儘量使用德輔道中的巴士專用線，以大幅縮短巴士行車時間。

鍾氏說：「計劃全面實施後，約二十條巴士線可使用該等專線。」

此外，交通改道及增加路口容車量亦一併實施。

第一期措施將於十月六日（星期三）實行，而第二期之實施日期爲十月八日。

鍾氏又說：計劃之詳情將於實施前公佈周知。

在九龍方面，原定於明日（星期五）上午十時實施之深水埗公共交通優先使用道路計劃的第一期，將延期實施，直至另行通告爲止。

## 布政司巡視社區中心

布政司夏鼎基爵士，今日（星期四）下午巡視社會福利署三個社區中心，以了解其服務情形。

在社會福利署署長程尙文陪同下，夏鼎基爵士首先訪問大窩口社區中心，目睹社會福利署及志願機構共同為該區居民提供的社區福利服務。

布政司聆聽中心主任陳述社署的小組及社區服務後，參觀志願機構辦理的為弱智人士服務的中心、老人康樂中心、圖書館暨溫習室及一間幼兒園。

夏鼎基爵士隨後前往長沙灣，巡視新近啓用的麗閣社區會堂，並目睹社署職員與地區首長開會，商討推動該區的社區服務。

訪問的最後一站為位於本港早期公共屋邨內的大坑東社區中心。

中心主任向夏鼎基爵士簡報各項服務後，並帶領參觀小組活動室、為弱智人士而設的展能訓練中心、圖書館、兒童興趣組、康樂及運動場等。